Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►B

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 404/93

ze dne 13. února 1993

o společné organizaci trhu s banány

(Úř. věst. L 47, 25.2.1993, s. 1)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►M1	Nařízení Komise (ES) č. 3518/93 ze dne 21. prosince 1993	L 320	15	22.12.1993
►M2	Nařízení Rady (ES) č. 3290/94 ze dne 22. prosince 1994	L 349	105	31.12.1994
►M3	Nařízení Rady (ES) č. 1637/98 ze dne 20. července 1998	L 210	28	28.7.1998
►M4	Nařízení Rady (ES) č. 1257/1999 ze dne 17. května 1999	L 160	80	26.6.1999
►M5	Nařízení Rady (ES) č. 216/2001 ze dne 29. ledna 2001	L 31	2	2.2.2001
►M6	Nařízení Rady (ES) č. 2587/2001 ze dne 19. prosince 2001	L 345	13	29.12.2001
►M7	Nařízení Rady (ES) č. 2013/2006 ze dne 19. prosince 2006	L 384	13	29.12.2006

Ve znění:

►A1	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

Pozn.: Toto úplné znění obsahuje odkazy na evropskou účetní jednotku a/nebo ECU, které je třeba od 1. ledna 1999 chápat jako odkazy na euro – nařízení Rady (EHS) č. 3308/80 (Úř. věst. L 345, 20.12.1980, s. 1) a nařízení Rady (ES) č. 1103/97 (Úř. věst. L 162, 19.6.1997, s. 1).

▼B

NAŘÍZENÍ RADY (EHS) č. 404/93

ze dne 13. února 1993

o společné organizaci trhu s banány

RADA EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského hospodářského společenství, a zejména na články 42 a 43 této smlouvy,

s ohledem na Protokol o celních kvótách pro dovoz banánů, který je přílohou Prováděcí úmluvy o přidružení zámořských zemí a území ke Společenství stanovené v článku 136 Smlouvy, a zejména na odstavec 4 uvedeného protokolu,

s ohledem na návrh Komise ([1]),

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu ([2]),

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ([3]),

vzhledem k tomu, že fungování a vytváření společného trhu zemědělských produktů musí být provázeno vytvářením společné zemědělské politiky zahrnující zejména společnou organizaci zemědělských trhů, která může mít v závislosti na produktech různé podoby;

vzhledem k tomu, že v členských státech Společenství, které produkují banány, v současnosti existují vnitrostátní organizace trhu, jež se snaží zajistit pro producenty odbyt jejich produktů na vnitrostátním trhu a příjem v souladu s produkčními náklady; že tyto vnitrostátní organizace trhu stanoví množstevní omezení, která jsou překážkou dosažení jednotného trhu s banány; že některé členské státy, které banány neprodukují, poskytují přednostní odbyt banánům afrických, karibských a tichomořských zemí (zemí AKT), zatímco jiné uplatňují liberální pravidla dovozu, která v jednom případě dokonce zahrnují přednostní celní postavení; že tyto různé režimy brání volnému pohybu banánů v rámci Společenství a uplatňování společného režimu pro obchod se třetími zeměmi; že k dosažení jednotného trhu musí vyrovnaná a pružná společná organizace trhu v odvětví banánů nahradit různé vnitrostátní režimy;

vzhledem k tomu, že tato společná organizace trhu by měla s ohledem na přednostní cíle Společenství a jeho různé mezinárodní závazky umožnit na trhu Společenství odbyt banánů produkovaných ve Společenství a banánů ze zemí AKT, které jsou tradičními dodavateli, poskytující přiměřený příjem producentům a přijatelné ceny spotřebitelům, aniž by byl omezován dovoz banánů od dodavatelů ze třetích zemí;

vzhledem k tomu, že by se měly zavést normy jakosti pro čerstvé banány a v případě potřeby obchodní normy pro produkty zpracované z banánů, aby bylo možné zásobovat trh produkty jednotné a uspokojivé jakosti s náležitým ohledem na místní zvláštnosti a produkované odrůdy a aby se zajistil odbyt produktů Společenství za ziskové ceny zajišťující přiměřený příjem;

vzhledem k tomu, že by se mělo podporovat vytváření organizací producentů, zvláště prostřednictvím podpor na počátku činnosti, aby se zvýšil příjem z banánů produkovaných v rámci Společenství; že členové těchto organizací by se měli zavázat, že budou celou svou produkci uvádět na trh prostřednictvím těchto organizací, aby tyto orga-

([1]) Úř. věst. C 232, 10.9.1992, s. 3.
([2]) Úř. věst. C 21, 25.1.1993.
([3]) Úř. věst. C 19, 25.1.1993, s. 99.

▼B

nizace získaly účinnou úlohu v soustřeďování nabídky; že by také mělo být povoleno vytváření jiných typů sdružení, která by sestávala z organizací producentů a zástupců ostatních fází obchodního řetězce; že podmínky, za nichž tato sdružení zastupující různá hlediska v odvětví banánů mohou přijímat opatření v obecném zájmu a uplatňovat svá pravidla místně nebo regionálně vůči osobám, které nejsou jejich členy, by měly být vymezeny později; že s těmito organizacemi by také mohly být konzultovány vypracovávané rámcové programy a mohly by hrát aktivní úlohu při uskutečňování strukturálních opatření zaváděných jako součást organizace trhu;

vzhledem k tomu, že strukturální nedostatky, které omezují konkurenceschopnost produkce Společenství, by měly být zmírněny, především aby se zvýšila produktivita; že by k dosažení toho měly být v každém producentském regionu v mezích rámců podpory Společenství přijaty programy prostřednictvím spolupráce mezi Komisí a celostátními a regionálními orgány a s různými typy organizací v odvětví, zmíněnými výše, co možná nejúžeji zapojenými do přípravy zaváděných opatření;

vzhledem k tomu, že vnitrostátní organizace trhu dosud umožňovaly producentům banánů z členských států získávat z trhu přiměřený příjem k pokrytí jejich produkčních nákladů; že zavedení organizace trhu by producenta nemělo dostat do horší situace než v současnosti a je pravděpodobné, že se změní cenové hladiny na těchto trzích, a proto by měla být stanovena vyrovnávací podpora k pokrytí ztrát, k nimž může dojít v důsledku uplatňování nového systému, aby se umožnilo pokračování produkce Společenství při nákladech spojených se zvláštním stavem struktur, dokud nedojde k jejich úpravě prostřednictvím provedených strukturálních opatření; že by měla být umožněna úprava výše podpor, aby se zohlednila zvýšená produktivita a vývoj v různých kategoriích jakosti;

vzhledem k tomu, že v některých velmi malých producentských regionech Společenství, kde jsou podmínky pro produkci banánů zvláště nevhodné a jsou vhodnější pro jiné plodiny, by se mělo podporovat úplné ukončení produkce banánů pomocí prémie za ukončení této produkce; že vyklučení by se mělo provést co možná nejdříve, aby se omezily náklady na tato opatření;

vzhledem k tomu, že výhledová bilance vypracovávaná každý rok by měla zhodnotit vyhlídky na produkci a spotřebu ve Společenství; že by mělo být možné upravovat tuto bilanci během roku podle okolností, včetně zvláštních událostí především klimatického rázu;

vzhledem k tomu, že k zajištění dostatečného uvádění na trh banánů produkovaných v rámci Společenství a pocházejících ze zemí AKT v rámci dohod Lomské úmluvy při co největším zachování tradiční struktury obchodu by se mělo stanovit každoroční otevření celní kvóty; že na jednu stranu by dovoz banánů ze třetích zemí podléhal clu ve výši 100 ECU za tunu, což odpovídá platné sazbě společného celního sazebníku, a na druhou stranu dovoz netradičních banánů ze zemí AKT by v souladu se zmíněnými dohodami podléhal nulovému clu; že by se mělo zajistit přizpůsobení objemu celní kvóty změnám v poptávce Společenství zaznamenaným ve výhledové bilanci;

vzhledem k tomu, že dovoz nad celní kvótu musí podléhat dostatečně vysokým celním sazbám, aby se zajistil odbyt produkce Společenství a tradiční množství AKT za přijatelných podmínek;

vzhledem k tomu, že tradiční dovoz banánů AKT se uskutečňuje mimo celní kvótu jako část tradičních množství osvobozených od cla, která zohledňují již provedené zvláštní investice v rámci programů na zvýšení produkce;

vzhledem k tomu, že se pro dodržení výše uvedených cílů s přihlédnutím ke specifickým rysům uvádění banánů na trh musí při správě celní kvóty rozlišovat na jedné straně mezi hospodářskými subjekty, které dříve uváděly na trh banány ze třetích zemí

▼B

a netradiční banány AKT, a na druhé straně hospodářskými subjekty, které dříve uváděly na trh banány produkované ve Společenství, přičemž by se určité množství ponechalo k dispozici hospodářským subjektům, které se nedávno zapojily do obchodní činnosti v tomto odvětví nebo se do ní hodlají zapojit;

vzhledem k tomu, že vydávání individuálních dovozních licencí pro každou z výše vymezených kategorií se musí uskutečňovat na základě průměrného množství banánů uvedených tímto hospodářským subjektem na trh během tří předchozích let, pro něž jsou dostupné statistické údaje, aby se nenarušily stávající obchodní vazby a současně umožnil určitý rozvoj obchodních struktur;

vzhledem k tomu, že při přijímání dodatečných kritérií, která by hospodářské subjekty měly dodržovat, je Komise vedena zásadou, podle níž musí být licence poskytovány fyzickým nebo právnickým osobám, které přijaly obchodní riziko uvedením banánů na trh, a potřebou vyhnout se narušení normálních obchodních vztahů mezi osobami, které zaujímají odlišná místa v obchodním řetězci;

vzhledem k tomu, že s ohledem na obchodní struktury musí členské státy podle postupů a kritérií přijatých Komisí sestavit seznam hospodářských subjektů a stanovit množství uváděná na trh, která se použijí jako podklad pro vydávání licencí;

vzhledem k tomu, že sledování dovozu v rámci celní kvóty vyžaduje režim dovozních licencí a jistot;

vzhledem k tomu, že Komise by měla mít možnost přijímat vhodná opatření k řešení vážných narušení trhu nebo hrozeb jeho vážného narušení, které by mohly ohrozit dosažení cílů stanovených v článku 39 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že působení společné organizace trhu by bylo zpochybňováno poskytováním některých podpor; že by proto v odvětví banánů měla být používána ustanovení Smlouvy umožňující posuzování státních podpor poskytovaných členskými státy a zákaz těch, které nejsou slučitelné se společným trhem;

vzhledem k tomu, že by měl být upraven postup úzké spolupráce mezi členskými státy a Komisí v rámci řídícího výboru, aby se usnadnilo provádění těchto ustanovení;

vzhledem k tomu, že společná organizace trhů v odvětví banánů musí také náležitě přihlížet k cílům stanoveným v článku 39 a 110 Smlouvy;

vzhledem k tomu, že nahrazení různých platných vnitrostátních opatření touto společnou organizací trhu při vstupu tohoto nařízení v platnost hrozí narušit vnitřní trh; že by Komise počínaje 1. červencem 1993 měla být schopna přijímat případná přechodná opatření požadovaná k překonání obtíží spojených s prováděním těchto nových opatření;

vzhledem k tomu, že oblast působnosti nařízení Rady (EHS) č. 1319/85 ze dne 23. května 1985 o posílení dohledu nad uplatňováním pravidel Společenství pro ovoce a zeleninu ([1]) by měla být rozšířena na odvětví banánů, aby se umožnily kontroly dodržování norem stanovených pro odvětví banánů v rámci tohoto nařízení;

s ohledem na sociální, hospodářský, kulturní a environmentální význam pěstování banánů v regionech Společenství, jimiž jsou francouzské zámořské departementy, Madeira, Azory, Algarve, Kréta, Lakónie a Kanárské ostrovy, což jsou regiony charakterizované izolovaností, odlehlostí a strukturální zaostalostí, která je v některých případech prohloubena hospodářskou závislostí na pěstování banánů;

vzhledem k tomu, že fungování tohoto nařízení by mělo být posuzováno po přechodném období používání a před koncem desátého roku po jeho vstupu v platnost, aby se mohla zvážit nová právní úprava, která by se používala po tomto datu,

([1]) Úř. věst. L 137, 27.5.1985, s. 39.

▼B

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

▼M6

Článek 1

1. Zřizuje se společná organizace trhu s banány.

2. Tato organizace se vztahuje na tyto produkty:

KN-kódy	popis
0803 00 19	banány čerstvé, s výjimkou banánů plantejnů
ex 0803 00 90	banány sušené, s výjimkou banánů plantejnů
ex 0812 95 90	banány, prozatímně konzervované
ex 0813 50 99	směsi obsahující sušené banány
1106 30 10	mouka, krupice a prášek z banánů
ex 2006 00 99	banány konzervované cukrem
ex 2007 10 99	homogenizované přípravky z banánů
ex 2007 99 39 ex 2007 99 58 ex 2007 99 98	džemy, želé, marmelády, protlaky a pasty z banánu
ex 2008 92 59 ex 2008 92 78 ex 2008 92 93 ex 2008 92 98	směsi, obsahující banány jinak zpracované nebo konzervované
ex 2008 99 49 ex 2008 99 68 ex 2008 99 99	banány, jinak zpracované nebo konzervované
ex 2009 80 35 ex 2009 80 38 ex 2009 80 79 ex 2009 80 86 ex 2009 80 89 ex 2009 80 99	štáva z banánu

3. Hospodářský rok začíná 1. ledna a končí 31. prosince.

▼B

HLAVA I

Normy jakosti a obchodní normy

Článek 2

1. Pro banány, s výjimkou banánů plantejnů, určené k dodání spotřebiteli v čerstvém stavu se stanoví normy jakosti, přičemž se zohlední rozdílné produkované odrůdy.

2. Obchodní normy lze stanovit také pro produkty zpracované z banánů.

Článek 3

1. Pokud Komise postupem podle článku 27 nerozhodne odchylně, lze produkty, pro něž byly stanoveny společné normy, uvádět na trh ve Společenství, pouze vyhovují-li těmto normám.

▼B

2. Subjekty určené členskými státy mohou provádět kontroly, aby se zjistilo, zda produkty normám vyhovují.

Článek 4

Normy jakosti a obchodní normy, stadia obchodu, v nichž musí produkty těmto normám vyhovovat, a opatření pro zajištění jednotného používání článků 2 a 3, včetně ustanovení týkajících se kontrol, se stanoví postupem podle článku 27.

▼M7

_____

▼B

HLAVA IV

Obchod se třetími zeměmi

▼M2

Článek 15

1. Pokud toto nařízení nestanoví jinak, uplatňují se na produkty uvedené v čl. 1 odst. 2 celní sazby společného celního sazebníku.

2. Aby se vyloučily nebo potlačily nepříznivé účinky, které by na trhu Společenství mohl způsobit dovoz některých produktů uvedených v čl. 1 odst. 2, podléhá dovoz jednoho nebo více těchto produktů s celní sazbou stanovenou ve společném celním sazebníku dodatečnému dovoznímu clu, pokud jsou splněny podmínky stanovené v článku 5 Dohody o zemědělství uzavřené v souladu s článkem 228 Smlouvy v rámci Uruguayského kola mnohostranných obchodních jednání, kromě případů, kdy nehrozí nebezpečí, že dovozy naruší trh Společenství, nebo kdyby účinky byly s ohledem na zamýšlený cíl nepřiměřené.

3. Dodatečné clo lze uložit při dovozech za ceny nižší, než jsou spouštěcí ceny, jež Společenství předá Světové obchodní organizaci.

Spouštěcí objemy, při jejichž překročení se ukládá dodatečné dovozní clo, se stanoví zejména na základě dovozů do Společenství uskutečněných v období tří let, které předchází roku, v němž se projeví nebo v němž hrozí, že se projeví nepříznivé účinky uvedené v odstavci 1.

4. Dovozní ceny, které je nutné brát v úvahu při uložení dodatečného dovozního cla, se stanoví na základě dovozních cen CIF dané zásilky.

Dovozní ceny CIF se za tímto účelem prověřují na základě reprezentativních cen daného produktu na světovém trhu nebo na dovozním trhu Společenství s tímto produktem.

5. Komise stanoví prováděcí pravidla k tomuto článku postupem podle článku 27. Tato prováděcí pravidla se týkají zejména:

a) produktů, na něž se ukládají dodatečná dovozní cla v souladu s článkem 5 Dohody o zemědělství;

b) ostatních kritérií nezbytných k zajištění toho, aby byl odstavec 1 používán v souladu s článkem 5 uvedené dohody.

▼M3

_____

▼M7

_____

▼B

HLAVA V

Obecná ustanovení

Článek 21

1. Nestanoví-li toto nařízení jinak, je při dovozu produktů uvedených v článku 1 zakázáno

— vybírání jakýchkoli poplatků s účinkem rovnocenným clu,

— uplatňování jakýchkoli množstevních omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem.

▼M7

_____

▼M2

Článek 22

Na sazební zařazení produktů, na něž se vztahuje toto nařízení, se použijí obecná pravidla pro výklad kombinované nomenklatury a zvláštní pravidla pro její používání; celní nomenklatura vyplývající z používání tohoto nařízení se přejímá do společného celního sazebníku.

Článek 23

1. Pokud je v důsledku dovozu nebo vývozu trh Společenství s jedním nebo více produkty uvedenými v článku 1 vážně narušen nebo hrozí-li, že bude vážně narušen, a tím budou ohroženy cíle stanovené v článku 39 Smlouvy, mohou být pro obchod se třetími zeměmi přijímána vhodná opatření po dobu, po kterou toto narušení nebo jeho hrozba trvá.

Rada na návrh Komise hlasovacím postupem podle čl. 43 odst. 2 Smlouvy stanoví obecná prováděcí pravidla k tomuto odstavci a určí, v jakých případech a v rámci jakých mezí mohou členské státy přijmout ochranná opatření.

2. Pokud nastane situace uvedená v odstavci 1, rozhodne Komise na žádost členského státu nebo z vlastního podnětu o nezbytných opatřeních, která jsou sdělena členským státům a jsou okamžitě použitelná. Pokud členský stát předloží Komisi žádost, Komise přijme rozhodnutí do tří pracovních dnů od jejího obdržení.

3. Opatření, o kterém rozhodne Komise, může kterýkoli členský stát do tří pracovních dnů ode dne jeho dělení předložit Radě k přezkoumání. Rada se sejde neprodleně. Kvalifikovanou většinou může dotyčné opatření změnit nebo zrušit.

4. Prováděcí pravidla k tomuto článku se stanoví postupem podle článku 27.

5. Tento článek se použije v souladu se závazky vyplývajícími z dohod uzavřených v souladu s čl. 228 odst. 2 Smlouvy.

▼B

Článek 24

Nestanoví-li toto nařízení jinak, vztahují se na produkci produktů uvedených v článku 1 a obchod s nimi články 92 až 94 Smlouvy.

▼M7

———————

▼M6

———————

Článek 27

▼M7

1. Komisi je nápomocen Řídící výbor pro čerstvé ovoce a zeleninu podle článku 46 odst. 1 nařízení (ES) č. 2200/96.

Odkazy na Řídící výbor pro banány se považují za odkazy na výbor podle pododstavce 1.

▼M6

2. Při odkazu na tento článek se použijí články 4 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES.

Období uvedené v čl 4 odst. 3 rozhodnutí 1999/468/ES se stanoví v délce jednoho měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

▼B

Článek 28

Výbor může posoudit jakoukoli jinou otázku, kterou mu předloží jeho předseda, a to buď z vlastního podnětu, nebo na žádost zástupce některého členského státu.

▼M7

Článek 29

Členské státy poskytnou Komisi informace, které požaduje pro provádění tohoto nařízení.

Článek 29a

Podrobná pravidla k tomuto nařízení se přijímají postupem podle čl. 27 odst. 2.

———————

▼B

Článek 33

Toto nařízení vstupuje v platnost prvním dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. července 1993.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼M5

———————